

For Office Use	
Receipt No.	
Team No.	

報名須知 Application Note	1. 如參賽隊伍於 2017 年 12 月 9 日以後更改資料(包括更改參賽組別或增減/轉換隊員),大會將收取每次 HK\$300 之行政費。參賽隊伍於 2018 年 1 月 19 日以後不可更改參賽組別及增減/轉換隊員。 If there are any changes on team information or team composition after 9 December 2017, HK\$300 will be charged per amendment. No change will be accepted after 19 January 2018. 2. 「AYP 主席盃」、「工商機構錦標」及「摘星之旅星級獎」之報名表格須於大會網頁下載。Entry form for "AYP Chairman Cup", Corporate Team Championship" and "Project Star Trek Awards" should be downloaded from the event website.							
組別 Classes	<input type="checkbox"/> SM6	<input type="checkbox"/> SW6	<input type="checkbox"/> SX6	<input type="checkbox"/> YM6	<input type="checkbox"/> YW6	<input type="checkbox"/> YX6	<input type="checkbox"/> CATI	<input type="checkbox"/> FAM
	隊長 Team Leader		隊員(2) Member (2)		隊員(3) Member (3)		隊員(4) Member (4)	
中文姓名 Name (Chinese)								
英文姓名 Name (English)								
性別 Sex								
出生日期(日/月/年) D.O.B.(D/M/Y)								
身份證號碼。(只須填寫英文 字母及頭4位數字) I.D. No. (Only enter the letters and the first 4 digits)								
手提電話 Mobile Phone No.								
電郵 #Email #								
隊長地址 Team Leader's Address								
參加 Rogaine 經驗 Experience in Rogaine	年 Years		年 Years		年 Years		年 Years	
曾否於 Rogaine 奪得冠、 亞或季軍 Best three in Rogaine	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	
緊急聯絡人姓名 Emergency Contact Person								
緊急聯絡人電話 Emergency Contact Phone No.								
參賽者簽名 * Participant's Signature *								
日期 DATE :								
18歲以下參加者必須獲得家長簽署同意方可參與是次活動。 Parental consent is required for participant under age 18.								
家長簽署同意 Parent's Signature								
家長姓名 Name of Parent								

隊長必須提供電郵地址以供是次比賽之用 (例如發放最新消息、賽事資料等), 其他隊員可自由選擇是否提供電郵地址以收取其他 AYP 宣傳資料。

Email Address of Team Leader must be provided for this event (eg. for sending of latest news, event information, etc). Other team members are free to provide email addresses for AYP promotional materials.

注意事項:
 1. 報名一經接納, 所有參加費及籌款恕不退還。 2. 大會基於惡劣天氣或其他突發事件, 有權取消比賽, 所有參加費一概不退還。 3. 參加者如被發現虛報個人資料, 大會有權取消參加資格。 4. 所有參加者提交之個人資料, 除用於本賽事外, 絕不外洩。 5. 如有任何爭議時, 大會保留最終決定權。

Points to Note:
 1. Participation fees and funds raised are non-refundable once application is accepted. 2. The Organizer has the discretion to cancel the event based on inclement weather or unexpected circumstances. All participation fees and funds raised are non-refundable. 3. The Organizer reserves the rights to disqualify or exclude any participant from the event who provide incorrect personal information in the registration. 4. All personal data of participants would only be used in this event and kept in strict confidence. 5. All matters and disputes will be subject to the final decision of the Organizer.

*** 參賽者簽名及聲明:**

本人現參加 Rogaine6, 謹此聲明, 本人乃自願參加此活動, 並同意及遵守所有由主辦機構及贊助商的安排及決定。本人同意:

- 團隊定向 (Rogaining) 是一種有可能導致個人傷亡或財產損失的活動, 本人同意承擔個人意外傷亡及財產損失的責任, 不會因此而向主辦機構索償及追討責任;
- 若本人在活動期間發生事故而導致主辦機構支付額外開支, 本人願意對主辦機構作出合理賠償;
- 主辦機構可使用本人的個人資料包括但不限於姓名、照片、影像等作為籌辦活動及推廣之用。

*** Competitor's Signature and Declaration:**

I hereby agree to participate in Rogaine6. I participate in this event under my own free will and I confirm and agree that I shall comply with all arrangement and decision made by the Organizer and sponsors. I agree:

- Rogaining is an activity which can involve risk of personal injury and/or property damage. I am joining this event at my own risk. The Organizer will not accept any responsibility for death, injury, loss and damage caused to the competitors;
- In case there is additional expenses or costs incurred by the Organizer arising from or in connection with my participation in the event, I shall indemnify or reimburse the Organizer;
- The Organizer has the right to use my personal data including name, photos, videos for organizing and promoting the event.

收集個人資料告示:

你所提供的個人資料只會用於「香港青年獎勵計劃」處理申請以上事宜或活動等事項。我們亦會保留已存檔的個人資料作統計、收集意見、活動推廣、籌款及通訊等用途。如欲查詢、更改你的個人資料或不再收到由本會所發出的宣傳資料, 請致電 2157 8630 或電郵至 rogaine@ayp.org.hk 聯絡我們。

Notice for Collection of Personal Data:

"The Hong Kong Award for Young People" will use the personal data collected for processing the specified applications or activities as stated in this form. We may also retain archived personal data for statistical, feedback collections, programme promotions, fund raisings and communication purposes. Should you require any enquiries and/or correction of your personal data or not to receive AYP promotional materials, please call 2157 8630 or email to rogaine@ayp.org.hk to contact the Award Office.

查詢及聯絡 Enquiries & Contact:

香港青年獎勵計劃 The Hong Kong Award for Young People

地址 Add: 九龍長沙灣麗閣邨葵樓 3 樓 301-309 號 Nos.301-309, 3/F., Lai Kwai House, Lai Kok Estate, Cheung Sha Wan, Kowloon.

電話 Tel.: 2157 8630 傳真 Fax: 2725 1577 電郵 Email: rogaine@ayp.org.hk 網頁 Website: <http://www.ayprogaing.com/>